

SLOVENSKI STANDARD

SIST IEC 60050-806:2000

01-april-2000

International Electrotechnical Vocabulary - Chapter 806: Recording and reproduction of audio and video

International Electrotechnical Vocabulary - Chapter 806: Recording and reproduction of audio and video

iTeh STANDARD PREVIEW

Vocabulaire Electrotechnique International Chapitre 806 Enregistrement et lecture du son et des images
[\(standards.iteh.ai\)](https://standards.iteh.ai/)

[SIST IEC 60050-806:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standard/sist/45644546-ca08-41a3-b404-89118c77059a/sist-iec-60050-806-2000)

Ta slovenski standard je istoveten z: [IEC 60050-806](https://standards.iteh.ai/catalog/standard/sist/45644546-ca08-41a3-b404-89118c77059a/sist-iec-60050-806-2000)

ICS:

01.040.33	Telekomunikacije. Avdio in video tehnika (Slovarji)	Telecommunications. Audio and video engineering (Vocabularies)
33.160.01	Avdio, video in avdiovizualni sistemi na splošno	Audio, video and audiovisual systems in general

SIST IEC 60050-806:2000

en,fr

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST IEC 60050-806:2000](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45644546-ca08-41a3-b404-89118c77059a/sist-iec-60050-806-2000>

NORME INTERNATIONALE INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
50(806)

Deuxième édition
Second edition
1996-12

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 806: Enregistrement et lecture du son et des images

iTeh STANDARD PREVIEW
Chapter 806:
(standards.iteh.ai)
Recording and reproduction of audio and video

[SIST IEC 60050-806:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45644546-ca08-41a3-b404-89118c77059a/sist-iec-60050-806-2000)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45644546-ca08-41a3-b404-89118c77059a/sist-iec-60050-806-2000>

© CEI 1996 Droits de reproduction réservés — Copyright – all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembé Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE XC

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
PRÉFACE	IV
 Sections	
806-11 Termes généraux communs au son et à l'image	1
806-12 Termes généraux relatifs au son	5
806-13 Enregistrement et lecture du son sur disque: termes relatifs au disque.....	12
806-14 Enregistrement et lecture du son sur disque: termes relatifs aux appareils d'enregistrement et aux appareils de lecture	36
806-15 Enregistrement et lecture magnétiques: termes communs au son et à l'image	55
806-16 Enregistrement et lecture magnétiques du son.....	87
806-17 Enregistrement et lecture magnétiques des images	98
806-18 Vidéodisques	105
 FIGURES	iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai) 109
 INDEX	 en français, anglais, allemand, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais et suédois 121
 <i>SIST IEC 60050-806:2000</i> https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45644546-ca08-41a3-b404-89118c77059a/sist-iec-60050-806-2000	

CONTENTS

	Page
FOREWORD	V
 Section	
806-11 General terms relating to both audio and video	1
806-12 General terms relating to audio	5
806-13 Sound recording and reproduction on disk: terms relating to disk	12
806-14 Sound recording and reproduction on disk: terms relating to recording equipment and to reproducing equipment	36
806-15 Magnetic recording and reproduction: terms relating to both audio and video	55
806-16 Magnetic recording and reproduction of sound	87
806-17 Magnetic recording and reproduction of video	98
806-18 Videodisks.....	105
 FIGURES	iTech STANDARD PREVIEW
INDEX	(standards.iteh.ai)
	109
	121

SIST IEC 60050-806:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45644546-ca08-41a3-b404-89118c77059a/sist-iec-60050-806-2000>

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 806: ENREGISTREMENT ET LECTURE DU SON
ET DES IMAGES

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant des questions techniques, représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales; ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant la marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériau est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La présente Norme internationale a été établie par le Groupe de Travail 5 du Comité d'Etudes 60 de la CEI: Enregistrement, sous la responsabilité du Comité d'Etudes 1 de la CEI: Terminologie.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition de la CEI 50(806) parue en 1975 et le premier complément CEI 50(806A) paru en 1984.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

DIS	Rapports de vote
1(VEI 806) (BC) 1231	1(VEI 806) (BC) 1267
1/60(VEI 806) (BC) 1266/17	1/60(VEI 806) (BC) 1289/20
1/60(VEI 806) (BC) 1303/23	1/60(VEI 806) (BC) 1314/25
1/60(VEI 806) (BC) 1268/18	1/60(VEI 806) (BC) 1290/21

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans ce chapitre du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais; les termes sont, de plus, indiqués en allemand (de), espagnol (es), italien (it), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

**CHAPTER 806: RECORDING AND REPRODUCTION
OF AUDIO AND VIDEO**

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international cooperation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This standard has been prepared by Working Group 5 of IEC Technical Committee 60: Recording, under the responsibility of IEC Technical Committee 1: Terminology.

This second edition cancels and replaces the first edition of IEC 50(806) published in 1975 and its first supplement IEC 50(806A) published in 1984.

The text of this standard is based on the following documents:

DIS	Reports on voting
1(IEV 806) (CO) 1231	1(IEV 806) (CO) 1267
1/60(IEV 806) (CO) 1266/17	1/60(IEV 806) (CO) 1289/20
1/60(IEV 806) (CO) 1303/23	1/60(IEV 806) (CO) 1314/25
1/60(IEV 806) (CO) 1268/18	1/60(IEV 806) (CO) 1290/21

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the reports on voting indicated in the above table.

In this IEV chapter the terms and definitions are written in French and English, and in addition the terms are indicated in German (de), Spanish (es), Italian (it), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Swedish (sv).

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST IEC 60050-806:2000](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45644546-ca08-41a3-b404-89118c77059a/sist-iec-60050-806-2000>

CHAPITRE 806: ENREGISTREMENT ET LECTURE DU SON ET DES IMAGES

CHAPTER 806: RECORDING AND REPRODUCTION OF AUDIO AND VIDEO

SECTION 806-11 – TERMES GÉNÉRAUX COMMUNS AU SON ET À L'IMAGE

SECTION 806-11 – GENERAL TERMS RELATING TO BOTH AUDIO AND VIDEO

806-11-01

enregistrement

- I* - Action par laquelle des signaux sont inscrits de façon convenable sur un support matériel.
2 - Ensemble des techniques permettant d'inscrire une information sur un support matériel en vue de sa conservation et de sa restitution ultérieure.
3 - Support matériel des signaux après inscription et, par extension, les signaux eux-mêmes après restitution.

recording

- I* - Action by which signals are suitably embodied in a material base.
2 - Techniques whereby information is embodied in a material base with the aim of preserving them with a view to their subsequent reproduction.
3 - Material base for signals after embodiment and, through extension, the signals themselves after reproduction.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

de	Aufzeichnung
es	registro
it	registrazione
ja	記録
pl	zapisywanie; nagrywanie; rejestrujące
pt	gravação
sv	inspelning

<https://standards.iteh.ai/vocabularies/standards/iec60050-806-2000/>

806-11-02

support d'enregistrement

Support matériel convenant à l'enregistrement de signaux.

recording medium

Material suitable for recording signals.

de	Aufzeichnungsträger
es	soporte del registro
it	supporto di registrazione
ja	記録媒体
pl	nośnik (zapisu)
pt	suporte de gravação
sv	inspelningsmedium

806-11-03

système d'enregistrement

Dispositif par lequel l'état ou la géométrie d'un support d'enregistrement approprié peut être modifié par des signaux, de telle sorte que ces signaux puissent être restitués.

recording system

Apparatus whereby the state or configuration of a suitable recording medium can be changed in conformity with signals, in such a way that these signals can be reproduced.

de	Aufzeichnungssystem
es	sistema de registro
it	sistema di registrazione
ja	記録システム
pl	urządzenie zapisujące; urządzenie rejestrujące
pt	sistema de gravação
sv	inspelningssystem

806-11-04

voie d'enregistrement

Voie de transmission ayant pour objet d'acheminer un signal à enregistrer à partir d'une source de signal jusqu'au support d'enregistrement.

Note. – Un système d'enregistrement peut comporter plusieurs voies.

recording channel

Transmission channel for the purpose of carrying the signal to be recorded from a signal source to the recording medium.

Note. – A recording system may have several channels.

de	Aufzeichnungskanal
es	canal de registro
it	canale di registrazione
ja	記録チャネル
pl	kanal zapisywania
pt	canal de gravação
sv	inspelningskanal

806-11-05

chaîne d'enregistrement

Chaîne de transmission de signaux depuis l'entrée du système jusqu'au support d'enregistrement inclus.

recording chain

Chain for transmission of signals from the input of the system to and including the recording medium.

de	Aufzeichnungskette
es	cadena de registro
it	catena di registrazione
ja	記録系
pl	tor zapisywania
pt	cadeia de gravação
sv	inspelningskedja

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

806-11-06

lecture

[SIST IEC 60050-806:2000](#)

<http://standards.iteh.ai/sist-iec-60050-806-2000-41a3-b404-89118c77059a/sist-iec-60050-806-2000-41a3-b404-89118c77059a/>

restitution sous leur forme initiale de signaux enregistrés

reproduction

playback

replay

Regeneration of recorded signals in their original form.

de Wiedergabe

es lectura; reproducción

it riproduzione

ja 再生

pl odczytywanie; odgrywanie; odtwarzanie

pt leitura

sv avspelning; återgivning

806-11-07

système de lecture

Appareil qui permet de restituer les signaux inscrits sur un support d'enregistrement.

reproducing system

Equipment for re-creating signals embodied in a recording medium.

de Wiedergabesystem

es sistema de lectura

it sistema di riproduzione

ja 再生システム

pl urządzenie odczytujące; urządzenie odgrywające; urządzenie odtwarzające

pt sistema de leitura

sv avspelningssystem

806-11-08

voie de lecture

Voie de transmission destinée à acheminer le signal à restituer, d'un support d'enregistrement jusqu'à des bornes de sortie, celles-ci étant considérées alors comme la source du signal.

Note. – Un système de lecture peut comprendre plusieurs voies.

reproducing channel

Transmission channel for the purpose of carrying the signal being reproduced from a recording medium to an output, this output then being considered as the signal source.

Note. – Several channels may be included in a reproducing system.

de	Wiedergabekanal
es	canal de lectura
it	canale di riproduzione
ja	再生チャネル
pl	kanal odczytywania
pt	canal de leitura
sv	avspelningskanal

806-11-09

chaîne de lecture

Chaîne de transmission de signaux depuis le support d'enregistrement jusqu'à la sortie du système.

reproducing chain

Chain for transmission of the signals from the recording medium to the output of the system.

de	Wiedergabekette
es	cadena de lectura
it	catena de riproduzione
ja	再生系
pl	tor odczytywania
pt	cadeia de leitura
sv	avspelningskedja

The STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

806-11-10

correction d'un système d'enregistrement ou de lecture

Modification des caractéristiques de la courbe de réponse amplitude-fréquence d'un système d'enregistrement ou de lecture afin de remédier à certains de ses défauts.

<https://standards.itehcatalog.standards.sist-iec-60050-806-2000>

Modification of the amplitude/frequency response characteristics of a recording or reproducing system with the purpose of compensating for deficiencies within the system.

de	Entzerrung
es	ecualización
it	correzione di un sistema di registrazione o di riproduzione
ja	等化
pl	korekcja
pt	igualização
sv	utjämning; korrigering

806-11-11

pré-accentuation**pré-correction**

Modification de la caractéristique amplitude-fréquence du signal à enregistrer.

pre-emphasis**pre-equalization**

Operation which consists in modifying the amplitude/frequency characteristic of the signal to be recorded.

de	Preemphasis
es	preacentuación; precorrección
it	pre-enfasi
ja	プリエンファシス
pl	korekcja zapisywania; preemfaza
pt	pré-igualização
sv	inspelningskorrigering; pre-emfas

806-11-12	désaccentuation post-correction Rétablissement de la caractéristique originale amplitude-fréquence du signal enregistré, lors de la lecture. de-emphasis post-equalization Operation which consists in restoring the original amplitude/frequency characteristic of the recorded signal on reproduction. de Deemphase es desacentuación; postecualización it de-enfasi ja デエンファシス pl korekcja odczytywania; deemfaza pt pós-igualização sv avspelningskorrigering; de-emfas
806-11-13	duplication copie Opération destinée à l'obtention d'un ou plusieurs exemplaires de tout ou partie d'un signal enregistré. duplicating copying Operation for obtaining one or several examples of all or part of a recorded signal. de Vervielfältigen; Kopieren es duplicación; copia it duplicazione ja 複製 ; コピー pl koplowanie; powielanie pt duplicação; cópia sv duplicerar; kopiering
806-11-14	réenregistrement SIST IEC 60050-806:2000 Enregistrement, par une méthode quelconque, sur un support d'enregistrement, de tout ou partie d'un signal déjà enregistré. http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-60044540-ca78-41a5-0704-89118c77059a/sist-iec-60050-806-2000 re-recording Operation consisting in obtaining, by any method, on a recording medium all or part of a previously recorded signal. de Umspielen es nuevo registro it riregistrazione ja 再記録 pl przepisywanie pt regravação sv överspelning
806-11-15	montage Combinaison de deux ou plusieurs enregistrements en un enregistrement complexe par réenregistrement. dubbing Combination of two or more recordings into a composite recording by re-recording. de Überspielen es montaje it montaggio ja ダビング pl zgranie (zapisów) pt montagem sv dubbing

806-11-16

perte de niveau

Affaiblissement momentané et important du niveau du signal.

drop-out

Serious momentary reduction of the signal level.

de Aussetzer

es pérdida de nivel

it perdita di segnale

ja ドロップアウト

pl zanik

pt perda de nível

sv nivåfall

SECTION 806-12 – TERMES GÉNÉRAUX RELATIFS AU SON

SECTION 806-12 – GENERAL TERMS RELATING TO AUDIO

806-12-01

enregistrement monophonique

Enregistrement de signaux audiofréquences au moyen d'une seule voie d'enregistrement.

monophonic recording

Recording of audiofrequency signals via a single recording channel.

de monophone Aufzeichnung

es registro monofónico

it registrazione monofonica

ja モノホニック録音

pl zapisywane monofoniczne

pt gravação monofónica

sv monofonisk inspelning; monoinspelning

[SIST IEC 60050-806:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-45644546-ca08-41a3-b404-89118c77039a/sist-iec-60050-806-2000)

806-12-02

enregistrement stéréophonique[SIST IEC 60050-806:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-45644546-ca08-41a3-b404-89118c77039a/sist-iec-60050-806-2000)

Enregistrement de deux signaux à partir de deux voies d'enregistrement, de telle sorte qu'après restitution l'information propre à chaque voie soit séparément disponible.

stereophonic recording

Recording of two signals from two recording channels, in such a way that after the reproducing process the information on each recording channel is separately available.

de stereophone Aufzeichnung

es registro estereofónico

it registrazione stereofonica

ja ステレオ録音

pl zapisywanie stereofoniczne

pt gravação estereofónica

sv stereofonisk inspelning; stereoinspelning

806-12-03

lecture monophonique

Restitution d'un enregistrement effectué sur une voie ou sur plusieurs voies, à la sortie d'une seule voie.

monophonic reproduction

Reproduction of a single or multi-channel recording through a single channel.

de monophone Wiedergabe

es lectura monofónica

it riproduzione monofonica

ja モノホニック再生

pl odczytywanie monofoniczne

pt leitura monofónica

sv monofonisk återgivning; monoåtergivning

806-12-04 **lecture stéréophonique**
 Restitution d'un enregistrement effectué sur plusieurs voies, à la sortie de deux voies.

stereophonic reproduction

Reproduction of a multi-channel recording through two channels.

de stereophone Wiedergabe
 es lectura estereofónica
 it riproduzione stereofonica
 ja ステレオ再生
 pl odczytywanie stereofoniczne
 pt leitura estereofônica
 sv stereofonisk återgivning; stereoåtergivning

806-12-05 **enregistrement multivoie**
 Technique d'enregistrement utilisant plusieurs voies.

Note. – Par exemple: stéréophonie (deux voies), téraphonie (quatre voies).

multi-channel recording

Recording technique using several channels.

Note. – E.g.: stereophony (two channels); quadraphony (four channels).

de Mehrkanal-Aufzeichnung
 es registro multicanal
 it registrazione pluricanale
 ja マルチチャネル録音
 pl zapisywanie wielokanałowe
 pt gravação multicanal
 sv flerkanalsinspelning

806-12-06 **iTeh STANDARD PREVIEW**
lecture multivoie

Technique de lecture utilisant plusieurs voies.

Note. – Par exemple: stéréophonie (deux voies), téraphonie (quatre voies).

multi-channel reproduction [IEC 60050-806:2000](#)

<http://teh.iteh.it/standards/itdh.iteh.ai> (15.44546-ca08-41a3-b404-89118c77059a/sist-iec-60050-806-2000)

Note. – E.g.: stereophony (two channels); quadraphony (four channels).

de Mehrkanal-Wiedergabe
 es lectura multicanal
 it riproduzione pluricanale
 ja マルチチャネル再生
 pl odczytywanie wielokanałowe
 pt leitura multicanal
 sv flerkanalsåtergivning

806-12-07 **niveau de référence**

Valeur particulière d'une grandeur représentative du niveau de modulation d'un support d'enregistrement, par rapport à laquelle on exprime d'autres niveaux, généralement en décibels.

Note. – Cette grandeur est la vitesse (en cm/s) de la pointe de gravure pour le disque analogique, et le flux de court-circuit (en nWb/m) sur la bande magnétique.

reference level

Special value of a quantity expressing the degree of modulation of a recording medium, in terms of which other degrees of modulation are expressed, usually in decibels.

Note. – This quantity is the velocity (in cm/s) of the recording stylus for analogue disks, and the short-circuit flux (in nWb/m) on magnetic tape.

de Bezugspegel
 es nivel de referencia
 it livello di riferimento
 ja 基準レベル
 pl poziom odniesienia
 pt nível de referência
 sv referensnivå

806-12-08

niveau enregistré

Valeur du niveau de signal sur un support enregistré, défini par son écart généralement exprimé en décibels, avec un niveau de référence qui est le niveau de référence 0 dB.

recorded level

Value of the signal level on a recorded medium defined by comparison with a reference level, usually expressed in decibels, where the reference level is 0 dB.

de	aufgezeichneter Pegel
es	nivel registrado
it	livello registrato
ja	記録済みレベル
pl	poziom zapisu
pt	nível gravado
sv	inspelad nivå

806-12-09

niveau d'enregistrement

Pour un support enregistré, niveau enregistré qui donne une valeur spécifiée d'un type spécifié de distorsion.

recording level

For a recording medium, the recorded level which results in a specified value of a specified type of distortion.

de	Aufzeichnungspegel
es	nivel de registro
it	livello di registrazione
ja	記録レベル
pl	poziom zapisu umowny
pt	nível de gravação
sv	inspelningsnivå

iTeh STANDARD PREVIEW

806-12-10

caractéristique d'enregistrement

Loi de variation, en fonction de la fréquence, du niveau enregistré, lorsqu'un signal de niveau constant et de fréquence variable est appliqué à l'entrée d'un système d'enregistrement.

Note. – Dans l'enregistrement sur disque, le niveau enregistré est exprimé par la vitesse, dans l'enregistrement magnétique par le flux de court-circuit. [https://iteh.standards.iteh.ai/60050-806-2000](https://iteh.standards.iteh.ai/60050-806-2000#60050-806-2000)

recording characteristic

Variation, with respect to frequency, of the recorded level, when a signal of constant level and variable frequency is applied to the input of a recording system.

Note. – In disk recording, the recording characteristic is defined in terms of velocity, in magnetic recording in terms of short-circuit flux.

de	Aufzeichnungscharakteristik
es	característica de registro
it	caratteristica di registrazione
ja	記録特性
pl	charakterystyka zapisu
pt	característica de gravação
sv	inspelningskarakteristik

806-12-11

perte d'enregistrement

Dans un système d'enregistrement, affaiblissement du niveau d'un signal enregistré, en fonction de la fréquence.

Note. – La perte peut être due à différentes causes, par exemple les dimensions finies d'un burin de gravure.

recording loss

Attenuation, in a recording system, of the level of a recorded signal with respect to frequency.

Note. – The loss may be due to different causes, e.g. the finite dimensions of a cutting stylus.

de	lineare Aufzeichnungsverzerrung
es	pérdida de registro
it	perdita di registrazione
ja	記録損失
pl	spadek poziomu zapisu
pt	perda de gravação
sv	inspelningsförluster